Berichte und Notizen.

I. Korrespondenzen.

Direktor Max Walter an seine Freunde in Amerika.

Frankfurt a. M., den 3. Juli 1916.

Lieber Freund Griebsch!

Da es mir unmöglich ist, all den lieben Freunden in der Ferne einzeln Nachricht zu geben, so begnüge ich mich mit diesem Briefe an Sie und bitte Sie, diese Zeilen in Ihrer geschätzten Zeitschrift zum Abdruck zu bringen.

Ich bin vor Baupaume schwer erkrankt und habe seit Mitte Juli v. J. in 5 Lazaretten (2 im französischen Okkupationsgebiet, 3 in der Heimat) Kuren durchmachen müssen, die nun endlich zu dem Ergebnis geführt haben, dass ich in etwa 10 Tagen aus dem Heidelberger Lazarett entlassen werde. Indessen darf ich noch nicht zur Schule zurückkehren, sondern soll mich noch, *ohne* besondere Kuren, bis Anfang Oktober ausruhen und erholen, um dann mit Beginn des Winterhalbjahres die Schultätigkeit wieder aufzunehmen. Wie hätte ich damals, als meine zweite Reise nach Amerika beschlossen war, geahnt, dass ich, statt des einjährigen Urlaubs, der Schule 2¼ Jahre fern bleiben müsste.

Meinen drei im Felde stehenden Söhnen geht es Gott sei Dank noch gut, obwohl der älteste zweimal, der mittlere einmal verwundet worden ist. Erich (E. K. I.)* heilt jetzt noch eine im Luftkampf erhaltene Verwundung aus; Kurt (E. K. II.)* steht nun als Flieger auf dem Balkan, und Hermann hat soeben einen Offiziers-Aspiranten-Ausbildungskursus im Westen mit Erfolg durchgemacht.

Zum Besuch meines Freundes Alfred K. Nippert war ich nach Frankfurt a. M. beurlaubt und freute mich sehr, den alten lieben Schüler der Musterschule, der ihr seine Anhänglichkeit bis zum heutigen Tage bewahrt hat, wiederzusehen, nachdem er mich am 12. Juni, an seinem 44. Geburtstage, schon durch einen kurzen Besuch in Heidelberg hoch erfreut hatte. Er wird Ihnen Weiteres über die Musterschule, meine Familie und mich mitteilen können. — Möge es Ihnen, den lieben Ihrigen und allen Freunden recht gut ergehen. Mit herzlichen Grüssen allseits in treuem Gedenken

Ihr alter Freund

Max Walter.

* Eisernes Kreuz erster (zweiter) **Klasse.**

Cincinnati.

Dr. H. H. Fick, der Leiter des deutschen Unterrichts in den öffentlichen Schulen Cincinnatis, wird daselbst im Laufe dieses Winters eine Reihe von Vorträgen halten über *„Charakterbilder aus der deutschamerikanischen Geschichte und Literatur.“* Diese Vorträge, insgesamt 24, finden im Bibliotheks-Gebäude statt, und die Serie wird am 4. Oktober beginnen. Der hervorragende Kenner auf dem genannten Gebiete wird dabei folgende Themata behandeln:

1. Zur Einführung. 2. Pastorius, der Gründer von Germantown. 3. Kelpius, der Einsiedler am Wissahickon, Beissel, der Vorsteher von Ephrata, und andere Sonderlinge. 4. Die beiden Saur und andere deutschamerikanische Pioniere des Buch- und Zeitungsdrucks. 5. Dock, der amerikanische Pestalozzi. 6. Herkheimer und Muehlenberg, deutschamerikanische Kriegshelden. 7. Zeisberger, der Apostel unter den Indianern, und Weiser, der Indianer-Agent. 8. Steuben, „der rechte Arm Washingtons“. 9. Ziegler, der erste Bürgermeister, und Baum, ein Grossindustrieller Cincinnatis. 10. Sealsfield, der Schriftsteller in drei Sprachen. 11. Harbaugh und Asmus, zwei deutschamerikanische Dialektdichter. 12. Kirchhoff, „der Sänger vom goldenen Tor“, und Bruehl, „der Dichter der Poesien des Urwalds“. 13. Roehrig und Talvj, deutschamerikanische Sprachkundige. 14. Astor, der Handelsfürst. 15. Schurz, eine Grösse beider Hemisphären. 16. Lieber und Stallo, Zierden der Rechtsgelehrsamkeit. 17. Heinzen, „der Weise von Roxbury“, und Ludvigh, „der Fackelträger“. 18. Strauch, der Schöpfer eines Musterfriedhofs. 19. Gerstaecker, Moellhausen, Ruppius, Solger, Klauprecht und andere Erzähler. 20. Seidensticker und Rattermann, Pfadfinder der deutschamerikanischen Geschichte. 21. Hecker,

der Freischärler, und Sigel, der Sieger von Pea Ridge. 22. Reitzel, „der arme Teufel", und Drescher, „der Zigeuner" 23. Mathilde Franziska Anneke, Kathinka Sutro-Schuecking, Hedwig Vogel und „Edna Fern", deutschamerikanische Schriftstellerinnen. 24. Sibbel und Blum, Künstler mit Meissel oder Stift.

E. K.

Los Angeles, Cal.

Die Erweiterung vierjähriger "High School" Kurse durch die Errichtung sogenannter "Junior High Schools", die namentlich dem neusprachlichen Studium ein grösseres und fruchtbareres Feld eröffnete, hat in Los Angeles vor vier Jahren mit der Einrichtung von "Intermediate Schools" ihren Anfang genommen. Da in den Städten, in welchen ein derartiger Ausbau der "High Schools" unternommen wurde, ein Unterricht der deutschen Sprache in den Elementaschulen nicht bestand, so ist dieser Fortschritt besonders von uns deutschen Lehrern aus mehr als einem Grunde begrüsst worden.

Die "Intermediate Schools" in Los Angeles verkörpern einen dreijährigen Kursus von B 7 einschliesslich A 9, der in seinem letzten Jahre mit dem "High School" Kursus, B 9-A 12, verwoben ist. Folgende Notizen sind Auszüge aus dem Schulplane für "High" und "Intermediate Schools" der Stadt Los Angeles für das Schuljahr 1914-15, wobei nur die letzten Schulen hier berücksichtigt werden.

The Intermediate Schools were organized in this city three years ago. Their success has been phenomenal. Courses of study offered are very similar in all of the schools, but we hope soon to vary them some,, to meet the demands peculiar to the neighborhoods they serve.

Modern Foreign Languages. — The study of Modern Foreign Languages is gaining in importance every year. With improved and cheaper means of travel and transportation, there is felt an increased interest in other lands, languages, and peoples. If the modern business or professional man, investigator, artist or writer hopes to keep abreast of the times the study of one or more Modern Foreign Languages is imperative.

The purpose of the study of a modern language is to give the pupil a command of the language in speaking, reading and writing; to make him familiar with the land, customs and people of the language which he is studying; to introduce him to its literature; and to create in the pupil such a sympathetic interest in his foreign language that will make it a means of profit and pleasure his life long.

German, French or Spanish may be begun at any time demanded by the course pursued. A student who has completed a three years' course in the Intermediate School may continue his foreign language for two more years in the High School. The High School course extends throughout four years.

General Methods. — The ability to pronounce clearly and correctly is of such importance, that great stress should be placed upon pronunciation. It is necessary that the teacher have a knowledge of phonetic principles. The foreign language should be, as far as possible, the language of the classroom. Conversation based upon the reading matter is the chief mode of instructions. Translation should be used to clear up difficult passages rather than to test the knowledge of the pupil. The sentence, not the word, should be the basis for grammatical drill. In written as well as in oral composition care should be taken that the work is not beyond the power of the student. The watchword for all beginning classes should be, "Make haste slowly."

German.—No other foreign language has a richer and more varied literature than the German, and no other modern nation has accomplished so much in the fields of science, music and art. But the Germany of today is also a practical nation. Her scientists and tradesmen are developing every natural resource and are making Germany the rival of England for the trade of the world.

German can hardly be called a foreign language by those who call English their mother tongue. The older and more forceful part of the English language is Germanic, and the close relation between the two languages not only helps the student to acquire German but also adds to the value, interest, and charm of his work.

B 7 (German I.)—Pronunciation is taught largely by imitation. There is much oral work in connection with pictures and objects within the school room. The material in the reader is developed orally by the teacher. Questions and answers by both teacher and pupils serve to fix the vocabulary and sentence structure. The memorizing of songs and simple poems is an important part of the work. No formal les-

sons in grammar are attempted, but the following points are developed inductively from the conversational and reading material: Declension of articles and nouns; present, past, and indicative of verbs; the inverted order. Dramatization. Script. Written work consists of simple sentences copied and written later from memory, answers to questions, and the filling out of blanks.

A 7 (German II.) — The following grammatical points are developed: Declension of nouns and pronouns; use of the common prepositions with the dative and the accusative. Conjugation of verbs in present and perfect tenses.

Texts: Gronow, Jung Deutschland, Ginn & Co. Foster, Geschichten und Märchen, Heath & Co.

B 8 (German III.) — Oral work is still the most important part of the instruction. The stories read are retold and dramatized. Poems are memorized. There should be a constant review of the grammatical principles learned, and the following new points are developed: the common prepositions with the dative or accusative; congugation of weak and of the most common strong verbs in the active indicative; written work consisting of sentences and paragraphs based on the conversational lesson and illustrating the grammatical points studied.

Texts: Gronow, Jung Deutschland.

Holzwarth, Gruss aus Deutschland, Heath.

A 8 (German IV.) — Conversation, dramatization and memorizing poems, the grammar work not included; strong verbs in the active indicative; subjunctive forms which are used in ordinary conversation; word order is further developed; omission of „wenn" and „dass".

Texts: Spanhoofd, Elementarbuch der Deutschen Sprache, Heath & Co.

Holzwarth, Gruss aus Deutschland.

B 9 (German V.) —

Texts: Spanhoofd, Elementarbuch der Deutschen Sprache. Drei kleine Lustspiele, Heath & Co.

A 9 (German VI.) —

Texts: Spanhoofd, Elementarbuch der Deutschen Sprache, Heath & Co.

Metzger - Mueller, Kreuz und quer durch deutsche Lande, A. B. Co.

The work of the last year of the Intermediate School aims to review the first year's work of the High School and to cover as nearly as possible that of the second year in the High School.

Valentine Buehner.

II. Umschau.

Vom Lehrerseminar. Das Schuljahr 1915–1916 wurde am 23. Juni mit der *Entlassungsfeier der Abiturienten* abgeschlossen, wobei Herr Professor Otto Heller, St. Louis, Mitglied des Prüfungsausschusses, eine Rede in englischer Sprache über das Thema: The War, the Idealist, and the Cosmopolitan hielt. Herr Robert Wild, Sekretär des Verwaltungsrates, verteilte nach einer deutschen Ansprache die Diploma. Es wurde folgenden Schülern das me. Es wurde folgenden Schülern das Fischer, Anna Grah, Martha Guettler, Anna Metschl und Clara˝ Woltring. Das neue Schuljahr wird am 18. September eröffnet.

Herr Karl Schauermann, der dem Lehrkörper des Seminars drei Jahre lang angehörte, und der den Lesern dieser Zeitschrift noch besonders als Leiter der Umschau-Spalten bekannt ist, schied am Schluss des letzten Schuljahres aus, um seine Studien an der Universität Wisconsin weiterzuführen. An seine Stelle ist *Herr John C. Andressohn* gewonnen worden, der bis vor zwei Jahren am Earlham College in Richmond, Ind., tätig war. Er ist aus den Milwaukeer Schulen hervorgegangen und ist ein Abiturient des Lehrerseminars. Nachdem er mehrere Jahre an den Schulen Milwaukees als Lehrer gewirkt hatte, bezog er die Universität zu Madison, wo er sich den Rang des Bakkalaureus und des Magisters erwarb, und von wo aus er nach Richmond berufen wurde.

Kurz vor Ausbruch des Krieges ging Herr Andressohn nach Deutschland, um als Austauschlehrer am Gymnasium zu Spandau tätig zu sein. Wenn der Krieg auch in seine Pläne störend eingriff, so waren doch die beiden Jahre für ihn fruchtbringend, indem er seine Studien an deutschen Universitäten fortsetzen konnte. Während des ersten Jahres verband er mit seiner Lehrtätigkeit in Spandau Studien an der Universität von Berlin. Im zweiten Jahre widmete er sich ganz dem Studium, und zwar an der Universität